

ROMÂNIA

Ministerul Educației¹⁾

Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA

BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ

DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu

Seria

Nr.

The Supplement is for diploma

Series

No.

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI

INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

Numele de familie din certificatul de naștere

Family name(s) of the birth certificate

Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul)

Family name(s) after marriage (if applicable)

1.1a

1.1b

Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui /
mamei

Initial(s) of father's/mother's first name(s)

Prenumele

First name(s)

1.2a

1.2b

Data nașterii (anul/luna/ziua)

Date of birth (year/month/day)

Locul nașterii (localitatea, județul, țara)

Place of birth

1.3a

1.3b

Numărul matricol

Student enrolment number

Codul numeric personal (CNP)

Personal identification number

Anul înmatriculării

Year of enrolment

1.4

1.5

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA

INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și titlul acordat

Name of qualification and title awarded

2.1 **TEOLOGIE BIBLICĂ. MASTER**
BIBLICAL THEOLOGY. MASTER'S DEGREE

Domeniul de studii

Field of study

2.2a **TEOLOGIE**
THEOLOGY

2.2b **TEOLOGIE BIBLICĂ**
BIBLICAL THEOLOGY

Numele și statutul instituției de învățământ superior
care eliberează diploma (în limba română)

Name and status of awarding institution

2.3a **UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA**
universitate publică acreditată
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA
Accredited Public University

Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor
(în limba română)

Faculty administering the final examination

2.3b **FACULTATEA DE TEOLOGIE GRECO-CATOLICĂ**
FACULTY OF GREEK-CATHOLIC THEOLOGY

Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat
școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română)

Name and status of institution administering studies
(if different from 2.3a)

2.4a

2.4b

Limba (limbile) de studiu / examinare

Language(s) of instruction / examination

2.5 **ROMÂNĂ**
ROMANIAN

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1 **Studii universitare de masterat - nivel de calificare 7 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)**
Master Studies - Level 7 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)

3.2 **2 ani** - **120 credite**
2 years - **120 credits**

Condițiile de admitere
Access requirement(s)

3.3 Interviu motivațional – notat cu Admis/Respins
Media de la examenul de licență cu pondere 100% din media finală de admitere
Pass – Fail graded motivational interview
Average grade of graduation examination for the BA degree - 100 % of the final admission grade

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1 **CU FRECVENȚĂ**
FULL TIME

Competențele asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

Competențe profesionale:

Realizează ritualuri religioase

- execută ritualuri și tradiții care sunt implicate într-un serviciu religios și într-un cult colectiv important.

Interpretează texte religioase

- interpretează conținutul și mesajele textelor religioase pentru a se dezvolta spiritual și pentru a-i ajuta pe ceilalți în dezvoltarea spirituală, pentru a aplica pasajele și mesajele corespunzătoare în timpul slujbelor și al ceremoniilor sau în scopuri de educație teologică.

Realizează ceremonii religioase

- realizează acte de ritual și aplică textele religioase tradiționale în timpul ceremoniilor, cum ar fi funeraliile, confirmarea, botezul, riturile pentru naștere și alte ceremonii religioase.

Oferă consiliere spirituală

- acordă asistență persoanelor și grupurilor care caută îndrumări cu privire la convingerile lor religioase sau sprijin în experiența lor spirituală, astfel încât să fie confirmați și încrezători în credința lor religioasă.

Reprezintă o instituție religioasă

- îndeplinește funcții publice ca reprezentant al unei instituții religioase, care depune eforturi pentru promovarea instituției și a activităților acesteia, precum și în vederea reprezentării și includerii exacte în organizațiile tutelare.

Aplică cunoștințe despre comportamentul uman

- aplică principii legate de comportamentul de grup, tendințele în societate și influența dinamicii societale.

Conștientizează dimensiunea interculturală

- manifestă sensibilitate față de diferențele culturale, luând măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite și promovează integrarea acestora în cadrul unei comunități.

Demonstrează empatie

- dă dovadă de empatie pentru a preveni orice tip de violență simbolică și izolare și pentru a garanta o atenție sporită tuturor. Trebuie să demonstreze capacitatea de a înțelege diferite moduri de comunicare verbală și non-verbală a sentimentelor și simțurilor.

Mediază conflicte

- mediază conflictele și situațiile tensionate acționând între părți, încercând să faciliteze ajungerea la un acord, să reconcilieze și să rezolve probleme. Soluționează un conflict în așa fel încât niciuna dintre victime să nu se simtă tratată necorespunzător și evită în prealabil discuțiile în contradictoriu.

Professional competencies:

Perform religious rituals

- execute the rites and traditions which are involved in a religious service and leading communal worship.

Interpret religious texts

- interpret the contents and messages of religious texts in order to develop spiritually and help others in their spiritual development, to apply the appropriate passages and messages during services and ceremonies, or for theological learning.

Perform religious ceremonies

- perform the ritual acts and apply the traditional religious texts during ceremonial events, such as funerals, confirmation, baptism, birth rites and other religious ceremonies.

Provide spiritual counselling

- assist individuals and groups seeking guidance in their religious convictions, or support in their spiritual experience, so that they are affirmed and confident in their faith.

Represent religious institution

- Perform public functions as a representative of a religious institution, which strive to promote the institution and its activities and strive for accurate representation and inclusion in umbrella organisations.

Apply knowledge of human behaviour

- practice principles related to group behaviour, trends in society, and influence of societal dynamics.

Show intercultural awareness

- show sensibility towards cultural differences by taking actions which facilitate positive interaction between international organisations, between groups or individuals of different cultures, and to promote integration in a community.

Show empathy

- show empathy in order to prevent any kind of symbolic violence and isolation and to guarantee a considerate attention to everyone. It should include a capacity to understand various verbal and non-verbal communication of sentiment and feeling.

Resolve conflicts

- mediate in conflicts and tense situations by acting between parties, striving to effect an agreement, reconcile, and resolve problems. Settle a conflict in such a way that none of the victims feels badly treated and avoid arguments in advance.

Ofere consiliere socială

- asistă și îndrumă utilizatorii serviciilor sociale pentru rezolvarea problemelor și dificultăților personale, sociale sau psihologice.

Participă la dezbateri

- structurează și prezintă argumente utilizate în cadrul unei dezbateri și discuții constructive pentru a convinge partea opusă sau o parte terță neutră cu privire la punctul de vedere al participantului la dezbateri.

Pregătește slujbe religioase

- întreprinde acțiuni necesare pentru pregătirea de slujbe și ceremonii religioase, cum ar fi colectarea elementelor de recuzită și a materialelor necesare, a instrumentelor de curățare, redactarea și repetarea predicilor și altor discursuri, precum și alte activități de pregătire.

Promovează activități religioase

- promovează evenimentele, participarea la servicii religioase și ceremonii și participarea la tradiții și festivități religioase în comunitate pentru a consolida rolul jucat de religie în comunitatea respectivă.

Promovează dialogul în cadrul societății

- promovează evenimentele, participarea la servicii religioase și ceremonii și participarea la tradiții și festivități religioase în comunitate pentru a consolida rolul jucat de religie în comunitatea respectivă.

Respectă confidențialitatea

- respectă setul de norme care stabilesc nedivulgarea informațiilor, cu excepția unei alte persoane autorizate.

Răspunde la întrebări

- răspunde la întrebări și la solicitările de informații venite din partea altor organizații și membri ai publicului.

Stabilește politici organizaționale

- participă la stabilirea de politici organizaționale care acoperă aspecte precum eligibilitatea participanților, cerințele programului și beneficiile programului pentru utilizatorii serviciilor.

Stabilește relații cu comunitățile locale

- stabilește relații afective și de lungă durată cu comunitățile locale, de exemplu, prin organizarea unor programe speciale pentru grădinițe, școli și persoane cu dizabilități și vârstnici, prin sensibilizarea comunității și primind în schimb aprecierea acesteia.

Supraveghează organizații religioase

- supraveghează operațiunile desfășurate de organizații religioase, cum ar fi parohiile, congregațiile, bisericile, moscheile și alte organizații și instituții religioase, pentru a se asigura că acestea funcționează în conformitate cu reglementările sistemului religios general.

Competențe transversale:**Aplică cunoștințe de filozofie, etică și religie**

- evaluează consecințele și impactul ideilor, oportunităților și acțiunilor;
- evaluează consecințele morale și etice ale acțiunilor;
- urmărește valorile etice și credințele religioase;
- aplică o școală filosofică de gândire.

Provide social counselling

- assist and guide social service users to resolve personal, social or psychological problems and difficulties.

Engage in debates

- construct and present arguments used in a constructive debate and discussion in order to convince the opposing party or a neutral third party of the debater's stance.

Prepare religious services

- perform the necessary actions for the preparation of religious services and ceremonies, such as gathering the necessary props and materials, cleaning tools, writing and practicing sermons and other speeches, and other preparation activities.

Promote religious activities

- promote events, attendance to religious services and ceremonies, and the participation in religious traditions and festivities in a community in order to enhance the role religion plays in that community.

Foster dialogue in society

- foster intercultural dialogue in civil society on a variety of controversial topics such as religious and ethical issues.

Observe confidentiality

- observe the set of rules establishing the nondisclosure of information except to another authorised person.

Respond to enquiries

- respond to enquiries and requests for information from other organisations and members of the public.

Set organisational policies

- participate in setting organisational policies that cover issues such as participant eligibility, program requirements, and program benefits for the service users.

Build community relations

- establish affectionate and long-lasting relationships with local communities, e.g. by organising special programmes for kindergarden, schools and for disabled and older people, raising awareness and receiving community appreciation in return.

Supervise religious organisations

- supervise the operations of religious organisations such as parishes, congregations, churches, mosques, and other religious organisations and institutions to ensure that the operation is compliant with the regulations of the overarching religious system.

Transversal competencies**Apply knowledge of philosophy, ethics and religion**

- evaluates the consequences and impact of ideas, opportunities and actions;
- evaluates the moral and ethical consequences of actions;
- follows ethical values and religious beliefs;
- acts in accordance with ethical values and religious beliefs;
- applies a philosophical school of thought.

Detaliile programului absolvit, calificatele/ notele/ numărul de credite ECTS/SECT obținute

(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul

Programme details and the individual grades/ marks/ number of ECTS/SECT obtained

(according to Faculty Student Records, volume no. / year)

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2020 - 2021) 1 st year of study (2020 - 2021 academic year)							
1	Terminologia ebraică biblică-dificultăți de traducere <i>Biblical Hebrew Technology - translation problems</i>	-	28S			6	-
2	Mediul cultural neotestamentar <i>Cultural Environment of the New Testament</i>	28C	28S			7	-
3	Elemente de morfologie greacă biblică (limba franceză)	-	28S			7	-

	<i>Elements of Biblical Greek Morphology (French language)</i>						
4	Patristică și hermeneutică biblică <i>Patristics and Biblical Hermeneutics</i>	28C	28S			7	-
5	Metodologia cercetării: etică și integritate academică <i>The Methodology of Research: ethics and academic integrity</i>	28C	-			3	-
6	Critica biblică <i>Biblical criticism</i>	28C	28S			-	8
7	Psalmii mesianici <i>Messianic Psalms</i>	28C	14S			-	6
8	Simbolică biblică <i>Biblical Symbolics</i>	28C	-			-	6
9	Practică: Atelierele credinței I <i>Traineeship: The Workshops of Faith I</i>	-	98LP			-	4
10	"Expresii trinitare" vetero-testamentare în Sfânta Scriptură <i>Old Testament trinitarian references in the Holy Scripture</i>	28C	14S			-	6

Promovat cu media : ⁴⁾

Pass, average grade per academic year

**Total credite/Total ECTS/SECT
credits :**

60

Anul II (anul universitar **2021 - 2022**)
2nd year of study (2021 - 2022 academic year)

1	Justificarea prin credință în Epistolele pauline <i>Justification Through Faith in the Pauline Epistles</i>	42C	-			8	-
2	Seminar: Biblie și pneumatologie <i>Seminar: Bible and Pneumatology</i>	-	28S			7	-
3	Practică: Atelierele credinței II <i>Traineeship: The Workshops of Faith II</i>	-	98LP			8	-
4	Decalog și legislație în Pentateuh (în italiană) - curs opțional <i>Decalogue and Legislation in the Pentateuch (in Italian) - Optional Course</i>	28C	-			7	-
5	Referința la Scripturi în cadrul acțiunii morale creștine <i>Scripture References within the Moral Christian Action</i>	24C	12S			-	6
6	Elemente de cateheză în scrierile Noului Testament <i>Elements of Catechesis in the Writings of the New Testament</i>	12C	24S			-	8
7	Mesianismul în Sfânta Scriptură <i>The Messianism in the Holy Scriptures</i>	24C	24S			-	8
8	Antropologie biblică - curs opțional <i>Biblical Anthropology - Optional Course</i>	12C	36S			-	8

Promovat cu media : ⁴⁾

Pass, average grade per academic year

**Total credite/Total ECTS/SECT
credits :**

60

Promovat:	Media aritmetică a anilor de studii ⁵⁾ :	Total credite:
Pass:	<i>The arithmetic mean of the study years:</i>	<i>Total ECTS/SECT credits:</i>
		120

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

4.4 **Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2021-2022, domeniul de studii TEOLOGIE, programul de studii TEOLOGIE BIBLICĂ este, iar media maximă este, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.**
Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.
The passing overall average grades for the class of 2021-2022, field of study THEOLOGY, study programme in BIBLICAL THEOLOGY, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

5.1

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.2

gct@ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

L.S.

6.1

Studii universitare de doctorat**PhD Studies**

Statutul profesional (dacă este cazul)

Professional status (if applicable)

6.2

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
*Position*Semnătura
*Signature*Funcția
*Position*Semnătura
Signature

7.1

Rector
Rector

7.2

Secretar șef universitate
University Registrar

7.3

Decan
Dean

7.4

Secretar șef facultate
*Faculty Registrar*⁶⁾ Nr. și data eliberării
*No., dated*Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5

Acest document conține un număr de 6 pagini.
This document consists of 6 pages.

7.6

L. S.

¹⁾ Denumirea ministerului și a instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of ministry and institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.*

⁵⁾ Media aritmetică a anilor de studii, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁵⁾ *The arithmetic mean of the study years, with two decimals and without rounding off.*

⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

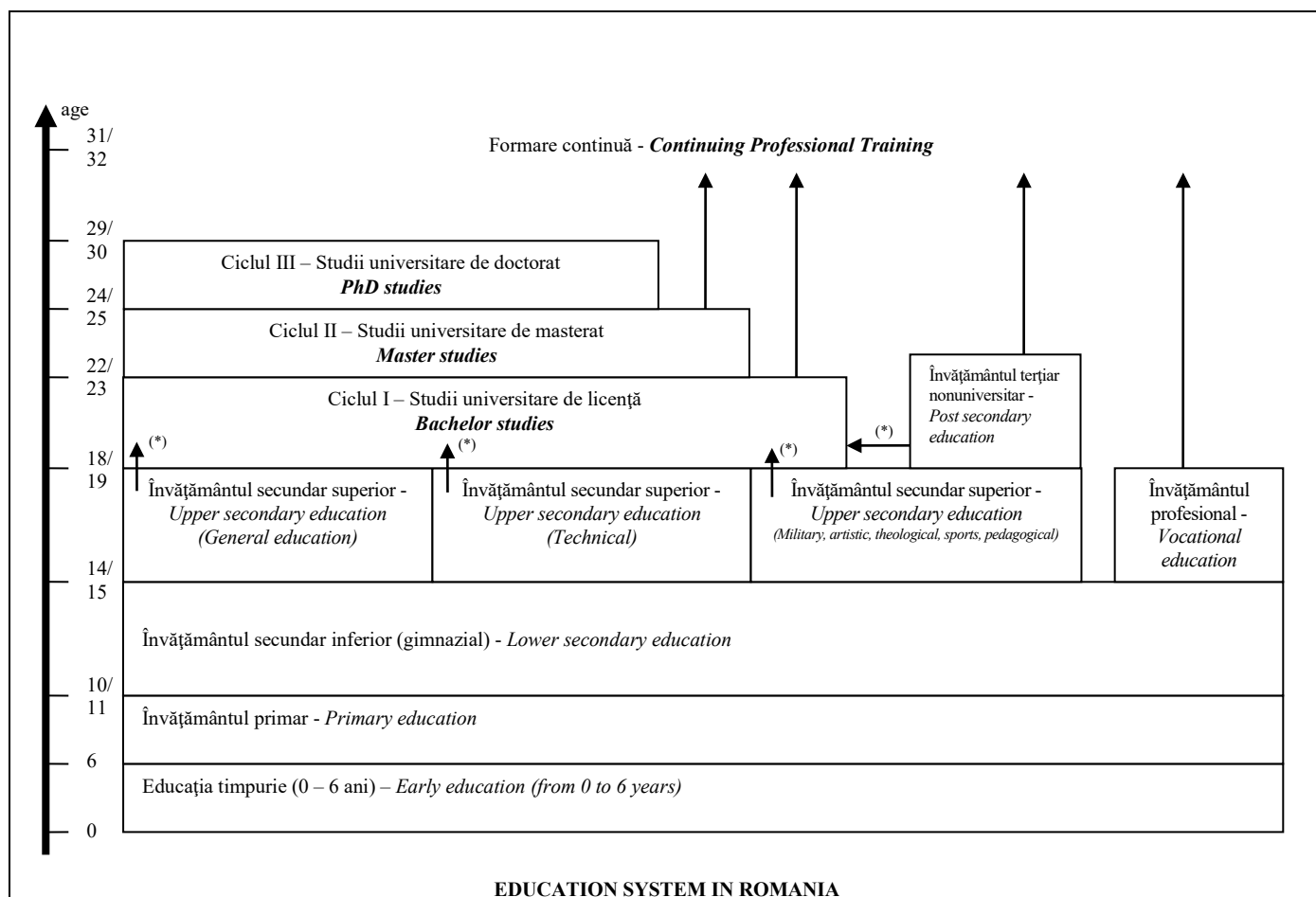
Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

Punctul 4.3 "Detalii privind programul absolvit (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. .../...)" va fi completat cu durata corespunzătoare programului de studii universitare de master sau cu durata profesiilor reglementate.

The point 4.3 "Programme details and the individual grades/marks/ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. .../...)" will be completed with the appropriate duration of university master's program or with the duration of regulated professions.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de masterat (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Medicină dentară – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT, Arhitectură de interior - 300 ECTS/SECT, Design de produs - 300 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT, Architecture of inside - 300 ECTS/SECT, Design of product - 300 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011